

INVESTEERMISPLATVORMI ÜLDTINGIMUSED

1. Mõisted

Leping	Moncera OÜ ja Investori vahel juriidiliselt siduv leping Investeerimisplatvormi kasutamise korra kohta vastavalt käesolevatele Üldtingimustele. Investori Konto loomise korral Investeerimisplatvormil kinnitab Investor Lepingu elektrooniliselt.
Ülevõtja	Era- või juriidiline isik, kes on ostnud Nõude Laenu Algatajalt Laenusaja vastu.
Loovutamisleping	Loovutaja ja Ülevõtja vahel sõlmitud Leping, millega Loovutaja kannab Nõude Laenusaja vastu tasu eest üle Ülevõtjale. Loovutamisleping sõlmitakse Investori kui Ülevõtja ja Laenu Algataja kui Loovutaja vahel.
Nõude omandamise tasu	Nõude omandamise korral Ülevõtja ja Loovutaja vahel kokkulepitud hind eurodes.
Loovutaja	Laenu Algataja, kes omab vastavalt sõlmitud Laenulepingule Laenusaja vastu kogu Nõuet või osa sellest.
Auto Invest	Platvormil leiduv tööriist Nõuete automaatseks omandamiseks vastavalt Investori poolt valitud ja kinnitatud kindlatele kriteeriumidele.
Moncera OÜ (järgnevalt ka Moncera)	Eesti Vabariigis registrikoodi all nr. 14866045 registreeritud osaühing, mis hooldab ja haldab Investeerimisplatvormi. Moncera OÜ litsents nr. FFA000373 finantsasutusena tegutsemise kohta on välja andnud Eesti Politsei- ja Piirivalveameti rahapesu andmehüroo.
Moncera pangakonto	Moncera OÜ pangakonto(-d), kuhu Investor kannab vastavalt käesolevale Lepingule vahendid maksete tegemiseks Investeerimisplatvormi kaudu ja mida hoitakse Moncera OÜ varast eraldi.
Laenusaja	isik, kes on sõlminud Laenu Algatajaga Laenulepingu.
Laenusaja maksed	Laenusaja poolt Laenu tagasimaksmiseks tehtud maksed, intressid, leppetrahvid, viivised ja / või muud Laenulepingust tulenevad lisanõuded.
Tööpäev	mis tahes päevad, mil Eestis tegutsevad pangad töötavad, välja arvatud laupäevad, pühapäevad ja riigipühad.
Nõue	Laenu Algataja nõue või selle osa Laenusaja vastu, mis tuleneb Laenulepingust. Nõue koosneb täielikult või osaliselt Laenu põhiosast, Intressidest ja muudest kõrvalnõuetest.

Lepingust taganemise periood	järelemõtlemisperiood, mille jooksul võib Investor otsustada Nõude temapoolse ostmise tühistamise, ilma et Investeeringisplatvorm võiks temalt mingit tasu nõuda.
Investeeringisplatvorm	Moncera OÜ loodud ja selle poolt teenust osutav veebisait aadressil www.moncera.com , kus era- ja juriidilised isikud võivad registreeruda Investoriks, luua Investori profiili, kus on kirjas teave Laenude ja Nõuete ostmise kohta.
Investor	Era- või juriidiline isik, kes on loonud Investeeringisplatvormil asuva Investori Profiili, mille on kinnitanud Moncera OÜ ning kes soovib osta enese nimel Loovutajalt Investeeringisplatvormil pakkumisel Nõude Laenusaaaja vastu.
Investori Pangakonto	pangakonto, mis on avatud Investori nimele tema enda nimel või krediidi- või finantseerimisasutuse (makseasutuse või e-raha asutuse) nimel, mis asub Euroopa Majanduspiirkonna osalisriigis või kolmandas riigis, mille suhtes tema asukohariigis kehtivad samad nõuded, mis on kehtestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga (EL) 2015 / 849, ning mis on riikliku järelevalve all. Maksetüübiks on SEPA (ühtse euromaksete piirkonna konto) ja makseid teostatakse euro vääringus. Makse teostatakse Investori isiklikul IBAN-kontol ja Investori nimi ja perekonnanimi nähtub selgelt sissetuleva makse üksikasjadest.
Investori Kontonumber	Investeeringisplatvormil olev Ülevõtja poolt loodud elektrooniline konto. Investori kontol asuv teave kajastab Investeeringu tegemiseks saadaval olevate jooksvate virtuaalsete fondide saldot.
Investori ID-number	isikustatud number, mida Moncera OÜ kasutab Investori tuvastamiseks ja mis tuleb ära näidata ka investeerimiseks mõeldud vahendite täiendamisel.
Investori Profiil	Investori isiklik veebilehekülg Platvormil, mis luuakse automaatselt peale Investori registreerimist Platvormil, kasutades e-posti aadressi ja parooli. Muuhulgas peab Investori profiil sisaldama teavet Investori teostatud tehingute ja Investori Profiili saldo kohta.
Laen	vahendid, mille Laenu Algataja on Laenusaaajale väljastanud Laenulepingus kindlaksmääratud korras.
Laenuleping	Laenu Algataja ja Laenusaaaja vahel sõlmitud Leping Laenusaaajale Laenu andmise kohta.
Laenu Algataja	Loovutaja, kes on Laenu Laenusaaajale välja maksnud ning kes haldab kõiki Laenusaaaja vastu Laenulepingust tulenevaid õigusi ja kohustusi.
Minimaalne nõudesumma	ühe Nõude summa on vähemalt 10,00 eurot, välja arvatud allahindlused (kui neid on).
Registreerimisvorm	Investori registreerimiseks era- või juriidilise isiku poolt elektrooniliselt täidetud ja esitatud elektrooniline päringuvorm.

Teenustasu	Hinnakirjas ettenähtud tasu, mille Investor maksab Moncerale Nõuete töötlemise eest vastavalt käesoleva Lepingu ja / või Loovutamislepingu sätetele.
Koondaruanne	Koondaruanne on Investeeringuplatvormil automaatselt loodud aruanne, mis käsitleb Investori valitud Nõudeid ja Investori märgitud summasid, mille eest Investor soovib Nõudeid osta.

2. Investori registreerimine Platvormil ja Investori Profiili loomine

- 2.1 Moncera OÜ pakutavaid teenuseid Investeeringuplatvormil on õigus kasutada ainult registreeritud ja tuvastatud Investoril, kelle Investori Profiili kinnitab Moncera OÜ ja kes on sõlminud käesoleva Lepingu.
- 2.2 Registreerimisvormi esitamisel ja käesolevate Tingimuste kinnitamisel, samuti Platvormi ja Platvormil pakutavate teenuste kasutamisel peab Investor vastama järgmistele kriteeriumidele:
- 2.2.1 Investor on era- või juriidiline isik;
- 2.2.2 kui Investor on eraisik, peab ta olema vähemalt 18-aastane;
- 2.2.3 Investoril on Investori Pangakonto ja Investoril on õigus kasutada selles sisalduvaid vahendeid (kui neid on) ilma piiranguteta;
- 2.2.4 Investor on Investori Pangakontol hoiustatavate rahaliste vahendite tegelik kasusaaja ja investeerimisega seotud vahendid on seaduslikku päritolu ega ole omandatud kuriteo tagajärjel ei otseselt ega kaudselt või seotud terrorismi rahastamise või katsega sellist tegevust läbi viia;
- 2.2.5 Investori suhtes ei kohaldata mis tahes kohtualluvuses maksujõuetust, pankrotti, likvideerimist ega muud haldusmenetlust;
- 2.2.6 Investoril ei ole tunnistatud vaimsete häirete tõttu piiratud teovõimet.
- 2.3 Investor tunnistab, et Registreerimisvormi esitamise, identifitseerimisprotseduuride läbiviimise ja Lepingu sõlmimise ajal on tal täielik teovõime ja ta ei ole alkoholi, narkootikumide, psühhoaktiivse, toksilise ega muu joovastava aine mõju all.
- 2.4 Investor registreerub Investeeringuplatvormil, täites Registreerimisvormi ja kinnitades käesolevaid Tingimusi. Pärast Investori registreerimist ja Moncera kinnitust luuakse automaatselt Investeeringuplatvormil Investori Konto. Investori Investeeringuplatvormil registreerimise puhul antakse Investorile Investori Kontonumber.
- 2.5 Selleks, et Investor omandaks Investori profiilile juurdepääsu ja õiguse seda kasutada, tuvastab Moncera Investori Investori e-posti aadressi ja parooli järgi.
- 2.6 Lepingu sõlmimiseks, Investeeringuplatvormil pakutavate teenuste kasutamiseks ja Nõude (Nõuete) ostmiseks tagab Investor Moncerale kogu vajaliku teabe, et võimaldada Moncerale Investori tuvastamine vastavalt käesoleva Lepingu punktile 3.
- 2.7 Investori Konto on privaatne ning selle kasutamiseks vajaliku Lepingut sõlmima ja seda kasutama on volitatud ainult Investori Konto omanik.
- 2.8 Moncera ei ole kohustatud Investorit registreerima ja võib põhjendamata keelduda Investori registreerimisest.

3. Investori isikusamasuse tuvastamine, hoolsuskohustus ja investeeringute kinnitamine

- 3.1 Eesti Vabariigis kehtivatest seadustest ja määrustest tulenevate juriidiliste kohustuste täitmiseks võib Investor enne Investeeringuplatvormil pakutavate teenuste kasutamist ja Investoriga tehtava koostöö ajal teostab Moncera Investori suhtes hoolsus kliendikontrolli kohustust, mis hõlmab muu hulgas Investori isikusamasuse tuvastamist, tegeliku tulusaaja kinnitamist, teabe hankimist rahaallikate kohta, teabe hankimist ärisuhte eesmärgi ja selle olemuse kohta. Investoril on õigus ka:
- 3.1.1 eraisikuna tegutseva Investorina esitada Moncerale teavet selle kohta, kas ta on riikliku taustaga isik, riikliku taustaga isiku perekonnaliige või poliitiliselt paljastatud isiku lähedane kaastöötaja;
- 3.1.2 juriidilisest isikust Investorina anda Moncerale teavet selle kohta, kas tema lõplik tegelik tulusaaja(-d) on riikliku taustaga isik, riikliku taustaga isiku perekonnaliige või riikliku taustaga isiku lähedane kaastöötaja.

- 3.2 Investorile rakendatavaid isikusamasuse tuvastamis- ja hoolsa kliendikontrolliga seotud kohustusi kohaldatakse vastavalt Moncera sisemistele „Tea oma klienti“ ja rahapesuvastaste protseduuridega seonduvatele määrustele ja poliitikatele.
- 3.3 Moncera tuvastab Investori isikusamasuse enne Investeeringuprotsessi alustamist. Investori isikusamasuse tuvastamine toimub mitme samaaegse protseduuri abil:
- 3.3.1 Investori isikuttõendavate dokumentide üleslaadimine ja Investeeringuplatvormil olevate vastavate juhiste järgimine Registreerimisvormi esitamise ja identifitseerimisprotseduuride teostamise ajal;
- 3.3.2 Investor tagab, et esimene makse Moncera Pangakontole tehakse Investori pangakontolt, mis on avatud Investori nimel krediitiasutuses, millele on kohaldatud rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamise seadusest tulenevaid rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamise nõudeid või mille suhtes kehtivad kehtivad rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamist käsitlevad Euroopa Liidu õigusaktid.
- 3.4 Investori suhtes hoolsa kliendikontrolli kohustuse nõuetekohaseks täitmiseks võib Moncera igal ajal oma äranägemise järgi nõuda, et Investor esitaks täiendavaid dokumente või teavet Investori isiku, rahaliste vahendite päritolu, tegelike kasusaajate ja mis tahes muu Investorit puudutava teabe kohta, mida Moncera peab vajalikuks Investori suhtes hoolsa kliendikontrolli kohaldamise kohustuse täitmiseks. Monceral on õigus ühepoolset määrata nii kõik täiendavad Nõuded Investori isikusamasuse identifitseerimiseks kui ka teha muudatusi Investori isikusamasuse tuvastamisprotsessis.
- 3.5 Kui Investor on juriidiline isik, kes on esitanud Registreerimisvormi ja kes on Investori Kontolt Moncera Kontole vahendeid üle kandnud, on Monceral õigus tuvastada asjakohaseid toiminguid teinud eraisik Investori seadusliku ja õiguspärase esindajana, kellel on kõik õigused Investori esindamiseks, samuti tuvastada eraisik, kes on Investori kasusaaja ja tuvastada Investorina asjaomane juriidiline isik.
- 3.6 Moncera ja Investori vaheline leping jõustub hetkel, kui Moncera on Investori tuvastanud ja Investor on nõustunud Investeeringuplatvormil olevate käesolevate Tingimustega. Investori Profiili aktiveerimine on kinnituseks Lepingu sõlmimisele. Investor võib sõlmitud Lepingu ja kõigi Loovutamislepingutega end kurssi viia Investori Profiilil.
- 3.7 Investeeringuplatvormil Investori Konto registreerimisel ja sellele kontole sisselogimisel peab Investor sisestama Investori registreerimise momendil loodud e-posti aadressi ja parooli.
- 3.8 Investeeringuplatvormil tehtavaid tegevusi käsitatakse peale Investori e-posti aadressi ja parooli sisestamist Investori poolt Investori allkirja või nõusolekuna. Kõik maksed, maksekorraldused, juhised, taotlused, lepingud ja muud dokumendid, mille Investor on Investeeringuplatvormil kinnitanud või esitanud pärast Investori e-posti aadressi ja parooli sisestamist, on nii Investorile kui ka Moncerale siduvad.
- 3.9 Investor ei tohi kolmandatele isikutele oma salasõna avaldada. Juhul, kui parool on saanud kättesaadavaks kolmandale osapooltele, on Investor kohustatud selle viivitamatult ära muutma ja samal ajal Moncerat koheselt teavitama parooli kättesaadavaks saamisest kolmandale osapooltele ja vajadusest blokeerida Investori Profiil seni, kuni Investor on parooli ära muutnud.
- 3.10 Monceral on õigus, ent mitte kohustus blokeerida juurdepääsu Investori Kontole juhul, kui Moncera kahtlustab, et Investori Kontole on juurde pääsetud ilma nõuetekohase loata.
- 3.11 Monceral on õigus Investeeringut mitte heaks kiita, kui:
- 3.11.1 Investor ei järgi käesolevaid Tingimusi;
- 3.11.2 Monceral on Investori identiteedi osas kahtlusi ja Moncera ei ole suutnud Investoriga Investeeringu sisu kinnitamiseks ühendust võtta;
- 3.11.3 esimene rahaline sissemaks tehakse mis tahes makse- või krediitiasutuse kaudu, mis ei vasta Investori Pangakontot kirjeldatud kriteeriumidele.
- 3.12 Investor võtab endale täieliku vastutuse Investori Kontole juurdepääsu võimaldava teabe konfidentsiaalsuse ja kolmandate osapoolte tegevusega Investorile tekitatud kahju eest.

4. Investori Konto, raha lisamine ja väljamaksete tegemine

- 4.1 Vahendite lisamiseks Investori kontole aktsepteerib Moncera euro vääringus raha, vahetades seda samaväärse elektroonilise rahasumma vastu Investori kontol.
- 4.2 Investoril on õigus Investori Kontole raha lisada ainult iseenda nimel, kandes raha Investori Pangakontolt Moncera Pangakontole.
- 4.3 Investori Kontole vahendite lisamise korral on Investor kohustatud makse eesmärgina märkima oma Investori Kontonumbri. Kui Investor teeb makse ilma Investori Kontonumbrit märkimata, loeb Moncera selle makse mitte-teostatuks kuni Investori Kontonumbri tuvastamiseni.

- 4.4 Pärast vahendite laekumist töötleb neid Moncera ja teostab kontrolli nende päritolu üle, milleks kulub kuni 2 Tööpäeva.
- 4.5 Investori vastavalt käesolevatele Tingimustele üle kantud fondid eraldatakse Moncera omavahenditest.
- 4.6 Investor mõistab, et raha ülekandmisel Moncera Pangakontole eesmärgiga lisada need Investori Kontole, ei saa nendest vahenditest osa Moncera varast, vaid vastupidi, Investor säilitab endale õiguse vajadusel sisse nõuda Monceralt Investori Kontol kajastatud summa.
- 4.7 Monceral on õigus Investori hoiustatud vahendeid kasutada ainult Lepingu ja Loovutamislepingu sätete kohaselt.
- 4.8 Kui Investor ei ole omandanud Nõuet (Nõudeid) üle 12 kuu järjest, on Monceral õigus Investori Konto sulgeda. Kui Investori Kontol on rahaliste vahendite saldo positiivne, siis alates järgnevast kuust on Monceral õigus Investori Kontolt kinni pidada teenustasu vastavalt Hinnakirjas märgitud summale. Kui aga Investori Konto saldo on 0 eurot, võidakse Investori Konto sulgeda.
- 4.9 Moncera esitab Investorile aruande Investori Kontol tehtud tehingute kohta. Aruanded on saadaval Investori Profiilil.
- 4.10 Investoril on igal ajal õigus nõuda, et Moncera maksaks Investori Kontol olevad vahendid välja ja kannaks need Investori Pangakontole. Moncera maksab Investori kontol olevad vahendid välja Investorile Investori avalduse alusel. Moncera tagab Investori Kontol olevate rahaliste vahendite väljamaksmise Investorile 2 Tööpäeva jooksul peale seda, kui see on saanud Investorilt kätte vastava avalduse. Monceral on vajaduse korral õigus kinni pidada Investori Kontolt Hinnakirjas märgitud vahendeid.
- 4.11 Kui Investor soovib, et Moncera maksaks Investori Kontol olevad vahendid välja Investori muus pangas, makseasutuses või e-raha asutuses hoiustatavale Investori kontole, kust Investor ei ole varem raha Moncera Pangakontole üle kandnud, siis enne käesolevate Tingimuste punktis 4.10 nimetatud raha väljamakse kohase avalduse esitamist peab Investor esitama Moncerale kogu vajaliku nõutud teabe, et veenduda, kas märgitud uus konto on avatud krediidasutuses, makseasutuses või e-raha asutuses Investori nimel ja kas selle suhtes kehtivad rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamise seadusest või rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamist käsitlevatest Euroopa Liidu õigusaktidest tulenevad rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamise nõuded.
- 4.12 Monceral on õigus teostada Investori kontolt mahaarvamisi, et tagada käesolevast Lepingust ja Loovutamislepingust tulenevate Investori kohustuste täitmine, sealhulgas teenustasude maksmine.
- 4.13 Raha lisamine Investori Kontole on seadusevastane, kui see on omandatud ebaseaduslike vahendite kaudu. Kahtlaste tehingute korral tuleb vastavaid ametiasutusi teavitada ja selle tagajärjel võidakse külmutada kõik Investori Kontol olevad vahendid, samuti võib see viia Investori Konto sulgemise ja raha konfiskeerimiseni.
- 4.14 Kui Investori registreerimisel või Lepingu kehtivuse ajal tekib kahtlus rahapesu, terrorismi rahastamise või mõlema nimetatud tegevuse katse suhtes, on Monceral õigus Investorit Investeerimisplatvormil mitte registreerida, mitte aktsepteerida Investori poolt pakutavaid vahendeid ja / või blokeerida ligipääs Investori Kontole või see sulgeda.

5. Ostunõuded

- 5.1 Kui Moncera on Investori isikusamasuse vastavalt käesolevatele Tingimustele tuvastanud, võib Investor osta Investeerimisplatvormil pakutavaid Nõudeid, tingimusel, et Investori Profiilil olev kontojääk on valitud Nõude ostmiseks piisav.
- 5.2 Nõude ostmise korral järgib Investor järgmisi tingimusi:
- 5.2.1 Investor valib oma äranägemise järgi ühe või enam Investeerimisplatvormil pakutavat Nõuet ühe või mitme Laenusaja vastu;
- 5.2.2 Investori kontol peab Investor märkima Nõude omandamise tasu, millise hinnaga Investor soovib omandada ühe või enam Nõuet ning selle valiku kinnitama. Nõude omandamise tasu ei tohi olla väiksem kui Minimaalne nõudesumma;
- 5.2.3 Investor võib osta kõik sellised Investeerimisplatvormil pakutavad Laenusaja vastu Laenulepingust tulenevad Nõuded kogu saadaolevas mahus või ainult osaliselt;
- 5.2.4 Investor võib osta Nõude (-d) mahus, millede koguhind ei ületa antud hetkel Investori kontol olevaid vahendeid. Kõik Nõude omandamise avaldused registreeritakse kronoloogilises järjekorras ja neid täidetakse vastavalt Nõude omandamise avalduse täitmise protseduuridele, mis on Platvormil nimetatud hetkel kehtivad. Platvormi süsteemi kellaajal on aja määramisel otsustav tähtsus. Monceral on õigus Investorit ettehoiatamata igal ajal kehtivat avalduse täitmise korda ühepoolset muuta ja täiendada.

- 5.3 Peale seda, kui Investor on valinud Nõude ja märkinud tehtava Investeeringu summa, peaks kogutud teave üksikute Investeeringute kohta olema Investoril Investori kontol kättesaadav. Kui Koondaruandes esitatud teave Nõude omandamise kohta vastab Investori taatele, kinnitab Investor investeeringu ja ühtlasi ka Loovutamislepingu tingimusi.
- 5.4 Punktis 5.3 nimetatud kinnitamisel omandab Investori ost siduva jõu ja Moncera eemaldab viivitamata Investori Kontolt olemasolevad vahendid, mis on võrdsed omandatud Nõudega ja mille Investor on kinnitanud. Asjaomane Nõue loetakse Investori poolt ülevõetuks pärast seda, kui Investori Kontolt on eraldatud Nõude summa ulatuses saadavalolevaid vahendeid.
- 5.5 Nõude omandamise korralduse algatamisega volitab Investor Moncerat vastavalt Lepingu ja Loovutamislepingu sätetele kandma vahendeid Investori Kontolt üle vastavale Laenu Algatajale.
- 5.6 Investor kinnitab ja mõistab, et võib osta Laenulepingust tuleneva nõude Laenusaaaja vastu kogu saadaolevas mahus või ainult osaliselt. Kõigil juhtudel kinnitab ja mõistab Investor, et Investorist ei saa Laenulepingu alusel Laenusaaaja ainuvõlausaldajat ning Moncera töötleb vastavalt käesolevatele Tingimustele nimetatud Nõuet koos samasuguse õiguse omandanud Laenulepingust tulenevatele Investeerimisplatvormil kasutajaks registreerunud muude isikute nõuetega.
- 5.7 Investor võib igal ajal tutvuda Investori Kontol oleva teabega kõigi Investori poolt Investeerimisplatvormil teostatud tehingute, Moncera poolt Investorile tehtud maksete ja Moncera Investorile kohaldatud mahaarvamistega vastavalt käesolevatele Tingimustele ja Loovutamislepingu Tingimustele ja sätetele.
- 5.8 Kui Investeerimisplatvormil toimunud süsteemitoimingute katkestuse tõttu krediteeritakse või debiteeritakse ekslikult Investori Kontole/-lt vahendeid, jätab Moncera endale õiguse Investori Kontolt selliseid vahendeid debiteerida või krediteerida. Kui pärast maksete korrigeerimist on Investori Konto saldo negatiivne, peab Investor negatiivse saldo kustutamiseks 3 Tööpäeva jooksul pärast Moncera vastava teatise saamist lisama Investori Kontole raha.

6. Ostunõuded Auto Invest'i kaudu

- 6.1 Investoril on oma Investori Profiilil õigus osta Nõuet (Nõudeid) automatiseeritud Ostunõuete ostmise protsessi läbiviimiseks kasutatava funktsiooni Auto Invest kaudu.
- 6.2 Investor vastutab täielikult oma valitud ja kinnitatud sätete eest oma seadetes, samuti võtab ta täieliku vastutuse tagajärgede eest, mis tulenevad selliste sätete kinnitamisest ja Auto Invest funktsiooni kasutamisest.
- 6.3 Funktsiooni Auto Invest aktiveerimiseks valib Investor vastavalt omale äranägemisele ja valitud strateegiale sätetest Investeerimisplatvormil asuva funktsiooni Auto Invest, mille Investor kinnitab Investeerimisplatvormil kehtestatud korras.
- 6.4 Auto Invest funktsiooni aktiveerimisega annab Moncera Investorile õiguse kasutada Auto Invest funktsiooni Investori nimel Nõude (Nõuete) ostmiseks Investori poolt heaks kiidetud Auto Invest sätete kohaselt.
- 6.5 Investor peab tagama Investori Kontol oleva piisava raha Nõude ostmiseks Auto Invest'i abil.
- 6.6 Peale Investori automaatsete juhiste aktsepteerimist, mille Investor märgib funktsiooni Auto Invest kaudu, kannab Moncera raha Investori Kontole ja sealt välja vastavalt käesolevate Tingimuste punktile 5.
- 6.7 Enne Auto Invest funktsiooni kasutamise alustamist peab Investor vastavalt Investeerimisplatvormil kehtestatud korrale kinnitama Moncera esitatud Loovutamislepingu tüüptingimused, mille kohaselt Investor kasutab Auto Invest funktsiooni automaatsete tehingute teostamiseks. Nõustudes Moncera esitatud Loovutamislepingu tüüpsätetega, kinnitab Investor, et on nendega nõus ja tunnistab need Investorile sobivaks. Vastavad muudatused jõustuvad, kui Investor on need kinnitanud.
- 6.8 Investor on teadlik ja nõustub faktiga, et Investeerimisplatvormil pakutavate teenuste arendamiseks ja parendamiseks ning kehtivate seaduste järgimiseks on punktis 6.7 viidatud Loovutamislepingu tüüptingimustesse võib teha muudatusi ilma Investori eelneva nõusolekuta. Sellised muudatused ei mõjuta juba sõlmitud Loovutamislepinguid, samuti ei seata Investorit ebasoodsamasse olukorda võrreldes Lepingu varasema versiooniga ja muudatused tehakse heas usus. Moncera kohustub teavitama Investorit Loovutamislepingu tüüptingimuste muudatustest, mis kehtestatakse vähemalt 10 Tööpäeva enne nende jõustumist Moncera käsutuses olevate sidevahendite kaudu, et Investoriga ühendust võtta.
- 6.9 Investor võib igal ajal tutvuda Auto Invest funktsiooni kaudu antud Nõude ostmise juhiste täitmise ja Investori Kontolt raha väljamaksetega seotud teabega.

- 6.10 Investoril on õigus igal ajal Lepingu kehtivuse ajal Auto Invest'i funktsioon oma Profiilil aktiveerida, muuta selle sätteid, peatada see ajutiselt või selle toimimine katkestada.
- 6.11 Moncera ei vastuta mis tahes kahjumi eest, mis Investorile on või võivad tekkida seoses Investeerimisplatvormi ja sellel pakutavate teenuste kasutamisega, sealhulgas funktsiooni Auto Invest kasutamisega.
- 6.12 Investor peab iseseisvalt uurima teavet õiguste ja kohustuste kohta, mis tulenevad Auto Invest funktsiooni raames sõlmitud Nõude ostutehingutest.

7. Loovutamislepingu sõlmimine ja täitmine

- 7.1 Paralleelselt Lepingu punktis 5.3 sätestatud kinnitusega peab Investor heaks kiitma ka ostetava Nõude Loovutamislepingu sätteid vastavalt Investeerimisplatvormil kehtestatud korrale.
- 7.2 Loovutamisleping loetakse sõlmituks siis, kui Investorist on saanud võlausaldaja ja Investor on kinnitanud Loovutamislepingu sätteid vastavalt Investeerimisplatvormil kehtestatud korrale.
- 7.3 Laenusaaaja teeb Laenusaaaja väljamakseid vastavalt Laenulepingule. Laenu Algataja kannab Laenusaaaja väljamaksed Moncerale üle koos Intressidega. Moncera jagab Laenusaaajalt Laenusaaaja väljamaksete laekumisel omandatud vahendid kõigi nimetatud Nõude ostnud Investorite (Ülevõtjate) vahel võrdeliselt Investori (Ülevõtjate) poolt Nõudele tehtud investeeringusummaga.
- 7.4 Vahetult pärast laekunud vahendite jaotamist kannab Moncera vastava summa Investori Kontole ning peab neilt Investori Kontolt kinni teenustasu ja muud maksed (kui neid on) vastavalt Hinnakirjale.
- 7.5 Investor on teadlik Laenusaaaja maksukohustuste täitmata jätmise riskist, mille tõttu Laenusaaaja võib viivitada Laenu ja sellega seotud maksete tagasimaksmisega. Laenu Algataja rakendab kõiki vajalikke ja lubatud meetmeid Nõude õigeaegse ja täieliku sissenõudmise hõlbustamiseks ilma Investori kaasamiseta. Laenusaaaja maksejõuetuse korral ei võta Moncera vastutust Nõude tagatise eest ja Monceral ei ole kohustust tagastada Investorile tasutud Nõude omandamise tasu või selle osa. Vaatamata sellele tehakse Laenu Algataja ja Investori vahelised vastastikused arveldused siiski vastavalt käesolevas Lepingus ettenähtud korrale.
- 7.6 Nõude omandamise maksmise kord, Nõude sissenõudmise sätteid ja muud loovutamise seotud tingimused sätestatakse Loovutamislepingus.

8. Investori õigused ja kohustused

- 8.1 Investor kohustub:
 - 8.1.1 mitte kasutama Investeerimisplatvormi ebaseaduslikuks tegevuseks, sealhulgas pettusteks ja rahapesuks;
 - 8.1.2 Investeerimisplatvormil registreerimisel ja Investeerimisplatvormi kasutamisel esitama ainult tõest teavet;
 - 8.1.3 kasutama ainult turvalisi elektroonilise side ja andmeedastuse vahendeid ja seadmeid;
 - 8.1.4 kasutama Investeerimisplatvormi ainult Lepinguokohaste tegevuste läbiviimise jaoks;
 - 8.1.5 teavitama Moncerat kõigist muudatustest Moncerale esitatud teabes;
 - 8.1.6 esitama Moncerale õigeaegselt teavet ja dokumente Investori suhtes hoolsa kliendikontrolli kohustuse täitmiseks vastavalt Moncera „Tunne oma klienti“ ning rahapesuvastastele protseduuridele ja poliitikatele.
- 8.2 Käesolevate Tingimuste kinnitamisega annab Investor kinnituse, et on võimeline tegema otsuseid Nõude (Nõuete) ostmiseks ja Loovutamislepingu(-te) sõlmimiseks, samuti, et ta on teadlik kõikidest kaasnevatest riskidest, sealhulgas riski, et Nõuet või selle osa ei suudeta tagasi maksta.
- 8.3 Igasuguseid Investori Profiilil tehtud toiminguid peetakse Investori enda poolt teostatavateks tegevusteks ja seega tunnustatakse neid Investori jaoks siduvatena.
- 8.4 Investor tagab, et Investori Kontol on piisavalt vahendeid Nõuete ostmiseks ja raha väljavõtmiseks makstavate maksete tegemiseks. Kui Investori Kontol pole piisavalt raha, siis Moncera makset ja / või tehingut ei teosta. Moncera ei vastuta kahju eest, mis Investoril sellega seoses võib tekkida.
- 8.5 Pärast Nõude ostmist on Investoril õigus kasutada mõistlikku järelemõtlemisaega, mis võimaldab tal investeerimisotsuse tagasi pöörata ja investeeritud vahendid 14 (neljateistkümne) kalendripäeva jooksul välja võtta ilma Investeerimisplatvormi poolt kehtestatud igasuguse lisatasuta. Investeerimisfondide tagasivõtmise korral järelemõtlemisperioodi jooksul nõuab Investor sisse ainult Nõude põhisumma (ilma kogunenud Intressita). Investeerimisotsuse järelemõtlemisperioodi jooksul peab Investor esitama Investeerimisplatvormis vastava avalduse vormi.

- 8.6 Investor mõistab ja on kursis faktiga, et Monceral on kohustus tagada Laenusaaaja isikuandmete konfidentsiaalsus. Seetõttu avaldab Moncera Loovutamislepingu ulatuses Laenusaaaja kohta ainult piiratud sisuga teavet. Investor ei tohi nõuda Monceralt sellise konfidentsiaalse teabe avaldamist Laenusaaaja kohta ega esita Moncera vastu sellekohaseid kaebusi.
- 8.7 Investor (Ülevõtja) ei tohi võtta Loovutamislepingu kehtivuse ajal Laenuvõtjaga ühendust sõlmitud Loovutamislepingu ja üleantud Nõude osas, ei tohi külastada Laenusaaajat tema elukohas ega tema ettevõtte asukohas ega suhelda temaga, kasutades kiirsuhtlus- või sotsiaalkõrku, ei tohi nõuda Laenusaaajalt sisse makseid ilma Moncera ja Laenu Algataja osaluseta, ei tohi esitada laenusaaaja vastu Nõudeid ega algatada Laenusaaaja vastu kohtulikke hagisid.

9. Moncera õigused ja kohustused

- 9.1 Moncera täidab Loovutamislepingu ja tagab Nõude teenindamise vastavalt Loovutamislepingus sätestatud tingimustele, samuti käesolevatele Tingimustele ja Investori huvidele.
- 9.2 Moncera ja Laenu Algataja haldavad Investorile (Ülevõtjale) üleantud Nõuet omavahenditest eraldiseisvana. Investor annab Laenu Algatajale Nõude haldamiseks juriidilise õiguse, mida Moncera ja Laenu Algataja kasutavad enda nimel, kuid Investori huvides.
- 9.3 Moncera kinnitab, et Laenulepingust tulenev Investori Nõue on üksnes ja eranditult Investori omand Loovutuslepingus sätestatud ulatuses, kuid Moncera ja Laenu Algataja haldavad Nõuet ainult käesolevas Lepingus ehk Loovutamislepingus sätestatud ulatuses. Nõue loetakse Investori omandiks.
- 9.4 Moncera ja Laenu Algataja haldavad Nõuet kuni Nõude eest täieliku tasumiseni.

10. Investeerimisplatvormil pakutavate teenuste eest tasumine

- 10.1 Investor maksab Moncerale Hinnakirja alusel Moncera osutatud teenuste eest teenustasu või Investori ja Moncera eraldi kehtestatud teenustasu ning vajadusel muud hinnakirjas täpsustatud maksed.
- 10.2 Moncera peab kinni teenustasu Investori Kontolt, ilma seda Investoriga täiendavalt kooskõlastamata. Moncera peab kinni teenustasu alles siis, kui Laenusaaajalt on vastavalt Loovutamislepingule laekunud vahendid Investori Kontole. Nõude müümise korral (punkt 11) on Monceral õigus nõuda Nõuete müümise eest Hinnakirjas kehtestatud teenustasu kohe pärast vastava Nõude müügi kohase Loovutamislepingu sõlmimist, tegemata täiendavaid lisakokkuleppeid Investoriga.
- 10.3 Maksekohustus loetakse täidetuks hetkel, kui maksesumma on makse saaja kontole ülekantud.
- 10.4 Investor on teadlik ja mõistab, et vastavalt Investorile kohaldatavate maksude suhtes rakendatavatele maksuseadustele ja muudele normatiivaktidele tuleb maksta sellise tulu eest, mida Investor omandab seoses Nõudega. Moncera võib Investorile väljamakstavatest vahenditest maha arvata maksud, lõivud ja muud kohustuslikud maksed vastavalt Eesti Vabariigi seadustele ja Laenu Algataja kehtivatele seadustele. Investor vastutab täielikult kõigi Nõude omandamisest saadud tuludelt makstavate maksude tasumise eest kehtivate seaduste kohaselt.

11. Nõude müük

- 11.1 Investoril on õigus müüa Nõue Investeerimisplatvormi raames ainult Laenu Algatajale.
- 11.2 Investoril on õigus müüa Nõuet ainult täies mahus.
- 11.3 Investor tähistab müüdava Nõude Investeerimisplatvormi raames. Investor täidab Nõude müügipakkumise parameetrid ja kinnitab need Investeerimisplatvormis kehtestatud korras.
- 11.4 Nõude müüki Investeerimisplatvormis saab teostada piiramatult korra.

12. Vastutuskohustus

- 12.1 Investor vastutab kõigi omavolilise tegevusega tekitatud kahjude eest, kui Investor on käitunud ebaseaduslikult või on tahtlikult või raske hooletuse tõttu jätnud täitmata käesolevate Tingimuste punktides 3.8 või 3.9 ettenähtud nõuded.
- 12.2 Investor võtab endale vastutuse kõigi kahjude, võetud kohustuste ja muude Investori Kontol tehtud toimingute eest, kuni Moncerat on vastavalt Tingimuste punktile 3.9 selle eest teavitatud ja kui Monceral on olnud piisavalt aega Investori Kontole juurdepääsu blokeerimiseks.
- 12.3 Kui Investor kannatab Moncera ebaseadusliku tegevuse tagajärjel kahju, hüvitab Moncera kõik Investorile tekitatud otsesed kahjud.

- 12.4 Laenu koostaja on Moncerale kinnitanud, et järgib oma tegevuse piires kõiki tarbimislaenude suhtes kohaldatavaid seaduslikke nõudeid, sealhulgas hindab Laenusaja krediivõimelisust; ning tagab hoolsa kliendikontrolli kohaldamisega, et Laenusaja esitatud andmed on täpsed ja täielikud, et veenduda Laenusajale antud Laenu turvalisuses. Investor on teadlik ja kinnitab, et Moncera ei vastuta Laenusaja ja / või Laenu Algataja esitatud teabe täpsuse ja täielikkuse eest.
- 12.5 Moncera vabastatakse täielikult vastutusest kõigi kahjude eest Investori ees, mis Investoril on tekkinud või võivad tekkida Investeerimisplatvormi kasutamise või Nõuete ostmise järgselt, sealhulgas:
- 12.5.1 kui Investor on müünud oma Nõude allahinnatuna;
- 12.5.2 kui Investor ei ole järginud Lepingu sätteid;
- 12.5.3 kolmandate isikute ebaseadusliku tegevuse tagajärjel kuni hetkeni, mil Investori Konto blokeeritakse vastavalt käesolevate Tingimuste punktis 3.10 kehtestatud korrale;
- 12.5.4 katkenud side ja muude katkestuste või takistuste tõttu, mis ei sõltu Moncerast;
- 12.5.5 kui Investori juurdepääs Investori Kontole on vastavalt Lepingule blokeeritud;
- 12.5.6 Laenusaja poolt Laenulepingu rikkumise või Laenusaja ebaseadusliku tegevuse tõttu;
- 12.5.7 Loovutamislepingust tulenevate Investori kohustuste täitmise või hilinenud täitmise tõttu.
- 12.6 Moncera ei ole kohustatud tegema Investorile Nõudega seoses mis tahes makseid enne, kui Moncera on sellised maksed Laenu Algatajalt kätte saanud.
- 12.7 Moncera ei pea Investorile makstud Loovutamistasu ega selle osa maksma ega hüvitama.
- 12.8 Kui Investor eitab Investeeringu teostamiseks loa (nõusoleku) andmist, loetakse Investori Konto ja parooli kasutamist piisavaks tõendiks selle kohta, et Investor on Investeeringu teostamiseks omapoolse nõusoleku andnud või et ta on käitunud petturlikult või et ta ei ole tahtlikult või ettevaatamatusest täitnud käesolevate Tingimuste punktides 3.8 ja 3.9 ettenähtud kohustusi.
- 12.9 Pooled ei vastuta oma kohustuste täitmata jätmise eest kui kohustuste mitte-täitmine on toimunud poolte tahtest sõltumatutel motiividel ja selle põhjuseks on vääramatu jõud. Pooled käsitlevad selliseid põhjuseid vääramatu jõu asjaoludena, mida Pooled ei osanud ette näha ega mõjutada. Kui vääramatu jõu asjaolud on kõrvaldatud, peab Pool viivitamatult jätkama oma kohustuste täitmist.
- 12.10 Kuna Lepingu täitmisel kasutavad Pooled sidevahendeid, ei vastuta Moncera kahjude eest, mis tekivad posti, faksi, elektrooniliste või muude sidevahendite teenuste osutamiseks määratud töö katkestuste tõttu, samuti tehnoloogiaseadmete töö katkestuste tõttu vastavate Moncera poolt osutatavate teenuste tagamiseks, sealhulgas, kuid mitte ainult, sidevahendite töö katkestused teenuseosutaja poolt, katkestused Investeerimisplatvormi, krediidasutuste elektroonilise andmevahetuse ja maksesüsteemi töös.

13. Investori isikuandmed

- 13.1 Mis tahes Loovutuslepingust tulenev informatsioon on konfidentsiaalne.
- 13.2 Monceral on õigus töödelda kõiki Investori poolt saadud Investori isikuandmeid, samuti edastada ja omandada Investori isikuandmeid ja muud teavet seaduslikult õigustatud kolmandatelt isikutelt, andmebaasidest, registritest ja neid vastavalt Privaatsuseeskirjadele töödelda.
- 13.3 Investori isikuandmete töötlemise eesmärk on Investori tuvastamine, Lepingu sõlmimine ja täitmine, kliendikirjete pidamine, teenuste pakkumine, osutamine ja haldamine, finants- ja statistiline analüüs, Moncera ja / või Investori Lepingust tulenevate õiguste kasutamine ja kaitse vastavalt Privaatsuseeskirjadele.
- 13.4 Monceral on õigus avaldada Investori isikuandmeid:
- 13.4.1 mis tahes isikutele, kes on seotud Monceraga Lepingust tulenevate kohustuste täitmisega (sealhulgas sideteenuste pakkujatele, maksevahendajatele, krediidasutustele jne.);
- 13.4.2 sisseostetud teenuseosutajatele, kellega Moncera teeb koostööd Lepingust tulenevate teenuste osutamiseks, kuivõrd selline teave on vajalik neile delegeeritud ülesannete täitmiseks;
- 13.4.3 isikuandmete töötlejatele, kelle üle järelevalve teostaja Moncera on, kuivõrd selline teave on vajalik neile delegeeritud ülesannete täitmiseks;
- 13.4.4 Nõude üleandmisel (üleandmisel);
- 13.4.5 kolmandale osapoolle, kes rakendab võlgade sissenõudmiseks Investorilt vajalikke võlamenetluse meetmeid (näiteks võlgade sissenõudjad, juristid, kohtutäiturid, pankrotihaldurid jne);
- 13.4.6 Moncera IT-teenuste, juriidiliste, turundus-, raamatupidamis- või auditeerimisteenuste pakkujatele, tagades, et nimetatud isikud on võtnud endale kohustuse sellist teavet mitte avaldada.

- 13.5 Investor nõustub sellega, et Moncera kasutab Investori Kontol määratud aadressi, e-posti aadressi ja / või telefoninumbrit, et edastada Moncera toodete või kampaaniate kohta kommertsteadaandeid.
- 13.6 Monceral on õigus helistada ja saata lühitekstisõnumeid (SMS) telefoninumbri, millel on mobiilsideoperaatori ühendus, nagu on märgitud Investori kontol, saata e-kirju Investori Kontol näidatud e-posti aadressile, samuti saata Investorini jõudmiseks paberkirju Investori postiaadressile.
- 13.7 Käesolevate Tingimuste allkirjastamisega kinnitab Investor, et on tutvunud Privaatsuseeskirjadega ja on neist aru saanud.

14. Lepingu lõpetamine

- 14.1 Monceral on õigus piirata Investori õigust kasutada Investeerimisplatvormi ja / või lõpetada Leping ja kustutada Investori Konto hoiatuseta, kui:
- 14.1.1 Investor rikub käesolevat Lepingut või Loovutamislepingut või kasutab Platvormi muul viisil ebaseaduslikult;
- 14.1.2 Investor on esitanud valet või eksitavat teavet või on võltsinud dokumente.
- 14.1.3 kui Moncera kahtlustab Investori või Investeerimisplatvormi kaasabil rahapesu, terrorismi rahastamist või nimetatud tegevuste katset.
- 14.2 Monceral on õigus Leping igal ajal Lepingu kehtivuse ajal ühepoolset üles öelda, saates Investori e-posti aadressile vähemalt 10 Tööpäeva ette asjakohase teate. Sel juhul on Investoril alates teate saatmise kuupäevast keelatud sõlmida uusi Loovutamislepinguid, osta Nõudeid või kasutada Investori Kontot. Sel juhul jätkab Moncera kõigi Investori poolt ostetud Nõuete haldamist enne Lepingu ühepoolse lõpetamise teate saatmise kuupäeva vastavalt käesolevale Lepingule ja Loovutamislepingule.
- 14.3 Investoril on igal ajal Lepingu kehtivuse perioodil õigus nõuda Investori Konto kustutamist ja Leping lõpetatakse tingimusel, et Investoril ei ole ühtegi Moncera poolt hallatavat Nõuet ja Investoril pole Moncera ees võlgnevusi.
- 14.4 Kui Investor soovib Investori Konto kustutada ja Lepingu lõpetada, saadab Investor Moncerale sellekohase teatise Investori e-posti aadressilt ja kinnitab seda Investeerimisplatvormis kehtestatud korras.
- 14.5 Lepingu lõpetamise korral kannab Moncera kõik Investori Kontol olevad Investori saadavalolevad vahendid hiljemalt 7 Tööpäeva jooksul pärast Lepingu lõppemist Investori Pangakontole.
- 14.6 Monceral on õigus määrata Investorile leppetrahvi kuni 20 % Investori Profiilil kajastatud Kontol olevast Väärtusest.

15. Käitumine Moncera maksejõuetuse korral

- 15.1 Juhul, kui Moncera muutub maksejõuetuks, ei sõlmita Investeerimisplatvormil uusi Loovutamislepinguid., Investori Kontol hoiustatud summaga võrdne valuutafondi summa kuulub Investorile väljamaksmisele.
- 15.2 Juhul, kui Moncera muutub maksejõuetuks, ei takista see Investorit omandamast Platvormi andmebaasist täielikku teavet tema poolt Platvormil teostatud tehingute kohta.
- 15.3 Moncera maksejõuetus ei mõjuta Investori, Laenu Algataja ja Laenusaaja vahelisi õigussuhteid. Maksejõuetuse korral rakendab Moncera kõiki vajalikke meetmeid ja järgib oma Veebileheküljel avaldatud tegevuskava äritegevuse lõpetamiseks.

16. Muud tingimused

- 16.1 Olukorrad, mida käesolev Leping ja / või Loovutamisleping ei kirjelda, lahendatakse vastavalt Investeerimisplatvormis kajastatud põhimõtetele ja teabele.
- 16.2 Leping sõlmitakse elektroonilisel teel Lepingus kindlaksmääratud korras ja see kehtib ilma Poolte allkirjadeta.
- 16.3 Kõik Pooltevahelised teated tuleb esitada kirjalikult ja saata Investeerimisplatvormi kaudu teisele Poolele posti või e-posti teel Investori kontol märgitud posti- ja / või e-posti aadressile. Posti teel saadetud kirjavahetus loetakse kättesaaduks viiendal kalendripäeval pärast postiteenuse osutaja poolt tähitud kirja vastuvõtmisel pitsatile märgitud kuupäeva. Investori e-posti aadressile saadetud teated loetakse saabunuks 24 tunni jooksul pärast väljasaatmist.
- 16.4 Investeerimisplatvormil pakutavate teenuste arendamiseks ja täiustamiseks ning kehtivate seaduste järgimiseks on Monceral õigus teha käesolevatesse Tingimustesse ühepoolseid muudatusi. Moncera postitab muudetud tingimused Investeerimisplatvormile ja märgib versiooni numbri ja kuupäeva.

- 16.5 Teave tingimuste muudatuste kohta edastatakse Investorile vähemalt 10 päeva ette Moncera käsutuses olevate sidevahendite kaudu, et Investoriga ühendust võtta. Moncera võib käesolevaid Tingimusi ilma Investorit teavitamata ühepoolset muuta, kui muudatused on Investori kasuks.
- 16.6 Monceral on õigus Hinnakirja igal ajal ühepoolset muuta, sealhulgas määrata Hinnakirjas märgitud uus Teenustasu hind. Teave Hinnakirjas seisnevate muudatuste kohta on Investeerimisplatvormil saadaval vähemalt 10 päeva varem, kui muudatused muutuvad Investorile siduvaks.
- 16.7 Pooled kohustuvad mitte avaldama kolmandatele isikutele sellist teavet, mis tuleneb käesolevast Lepingust, välja arvatud juhtudel, mida näevad ette Eesti Vabariigi ja käesoleva Lepingu sätted.
- 16.8 Lepingust tulenevaid õigussuhteid reguleerivad Eesti Vabariigi seadused ja määrused.
- 16.9 Mis tahes Pooltevahelised vaidlused Investeerimisplatvormi kasutamise ja Tingimuste tõlgendamise osas lahendatakse vastavalt kehtivatele Eesti Vabariigi seadustele ja eeskirjadele.
- 16.10 Käesolevad Tingimused on siduvad hetkeni, mil Investori Konto kustutatakse ja mõlemad Pooled on oma kohustused täitnud täies mahus.
- 16.11 Lepingut säilitatakse andmebaasis PDF-vormingus. Sõlmitud Lepingut hoitakse andmebaasis Privaatsuseeskirjades kirjeldatud aja jooksul.
- 16.12 Käesolev Leping on koostatud inglise keeles.